



Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy
www.italeri.com

Conservare il presente
indirizzo per future
referenze

Retain this address
for future
reference

Made in Italy

1:24 scale

No 3945

Volvo F16 Globetrotter Canvas Truck

EN

Introduced to the market in 1988, the Volvo F16 achieved considerable commercial success largely due to its innovative "powertrain" line which was able to achieve a high level of driving performance, low fuel consumption and low running and maintenance costs. The exceptional features of its 6-cylinder engine were complemented by the innovative "Globetrotter" cab which provided exceptional on board comfort. The sturdy frame served as a developmental platform for the creation of numerous specially outfitted versions to meet a wide range of differing customer requirements. One configuration that was particularly appreciated and used by long and medium-range logistics operators was the canvass rear deck. This feature was characterised by good size/space ratios and further enhanced by the rear hydraulic platform which facilitated easy loading and unloading of goods.

IT

Introdotta sul mercato nel 1988, il Volvo F16 ha ottenuto un buon successo commerciale grazie ai suoi elevati standard in termini di prestazioni, bassi consumi e costi di gestione. Alle eccezionali caratteristiche della sua linea di "power-train" a 6 cilindri si univa l'innovativa cabina "Globetrotter" dall'elevato comfort di bordo e dalle originali soluzioni adottate. Il robusto telaio è servito inoltre da piattaforma di sviluppo per la realizzazione di numerosi allestimenti speciali dedicati a rispondere in modo puntuale e preciso ai bisogni dei diversi clienti professionali. Una configurazione particolarmente apprezzata ed utilizzata dagli operatori logistici di lungo e medio raggio è stata quella con il cassone telonato, con una buon rapporto dimensioni/volumi, e la sponda di carico posteriore con sistema idraulico per agevolare il carico e lo scarico della merce.

DE

Der Volvo F16 wurde 1988 auf den Markt gebracht und erzielte dank seiner hohen Standards in Bezug auf Leistung, niedrigen Kraftstoffverbrauch und Betriebskosten einen guten wirtschaftlichen Erfolg. Die außergewöhnlichen Eigenschaften seiner 6-Zylinder-Antriebslinie wurden mit dem innovativen „Globetrotter“-Innenraum mit hohem Bordkomfort und originellen Lösungen kombiniert. Das robuste Fahrgestell diente auch als Entwicklungsplattform für die Verwirklichung zahlreicher Spezialausstattungen, mit denen die Bedürfnisse verschiedener Geschäftskunden zeitnah und präzise erfüllt werden konnten. Eine Ausstattung, die besonders von Logistikbetreibern im Lang- und Mittelstreckenbereich geschätzt und verwendet wurde, bestand im Planen Aufbau des Ladekastens, das ein gutes Größe/Volumen-Verhältnis aufwies sowie in der hinteren Ladeplattform mit hydraulischem System zur Erleichterung des Be- und Entladens von Gütern.

FR

Introduit sur le marché en 1988, le Volvo F16 a connu un bon succès commercial grâce à ses normes élevées en termes de performances, de faible consommation de carburant et de coûts de gestion. Les caractéristiques exceptionnelles de sa ligne de « power train » à 6 cylindres étaient combinées à sa cabine innovante « Globetrotter » au grand confort à bord et aux solutions originales adoptées. Robuste, le châssis a également servi de plate-forme de développement pour la réalisation de nombreuses installations spéciales visant à répondre de manière opportune et précise aux besoins des divers clients professionnels. Une configuration particulièrement appréciée et utilisée par les opérateurs logistiques de longue et moyenne portée a été celle avec la bâche, avec un bon rapport taille/volume, et le hayon de chargement arrière avec système hydraulique pour faciliter le chargement et le déchargement des marchandises.

ES

Introducido en el mercado en 1988, el Volvo F16 tuvo un gran éxito comercial gracias a sus elevados estándares en términos de prestaciones, bajos consumos y costes de gestión. A las características excepcionales de su línea de «powertrain» de 6 cilindros, se unía la innovadora cabina «Globetrotter» con un elevado confort a bordo y la adopción de soluciones originales. Además, el robusto chasis sirvió de plataforma de desarrollo para la realización de numerosos equipamientos especiales dedicados a responder de forma puntual y precisa a las necesidades de los diferentes clientes profesionales. Una configuración particularmente apreciada y utilizada por los operadores logísticos de radio medio y largo, fue aquella con la caja entoldada, con una buena relación entre dimensiones y volúmenes, y el borde de carga posterior con sistema hidráulico para facilitar la carga y la descarga de la mercancía.

RU

Представленный на рынке в 1988 году Volvo F16 добился хорошего коммерческого успеха благодаря своим высоким стандартам производительности, низкому расходу топлива и эксплуатационным расходам. К исключительным характеристикам его 6-цилиндровой линейки силовых агрегатов добавилась инновационная кабина Globetrotter с высоким уровнем комфорта на борту и оригинальными принятыми решениями. Прочная рама также служила платформой для разработки и реализации множества специальных установок, предназначенных для своевременного и точного реагирования на потребности различных профессиональных клиентов. Конфигурация, которая особенно ценилась и использовалась операторами логистики на дальние и средние расстояния, заключалась в конфигурации с брезентовым кузовом с оптимальным соотношением размеров и объема и задней дверью багажника с гидравлической системой для облегчения погрузки и разгрузки товаров.



- EN WARNING:** Model for adult modellers age 14 and over
- IT ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
- FR ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
- DE ACHTUNG:** Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.
- NL WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
- ES ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull or parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Print small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

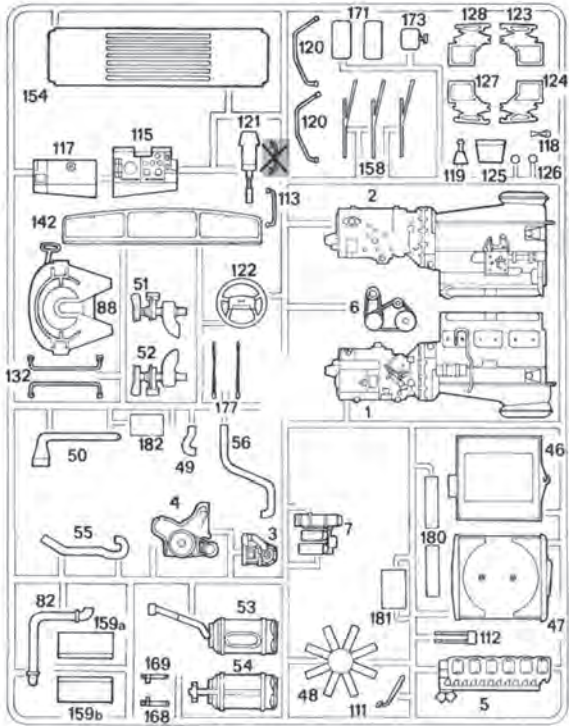
ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

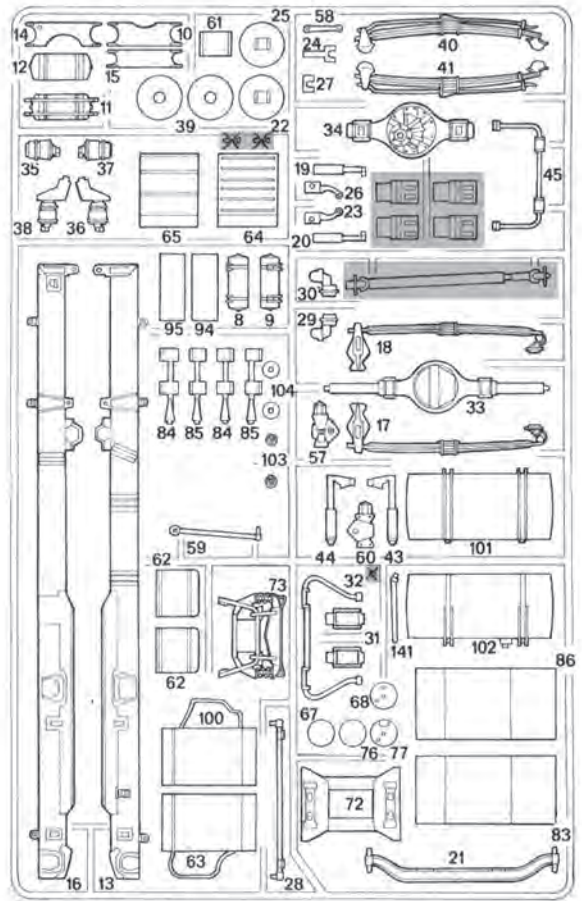
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНЯТЬ РАСТЕЧЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЯРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНОКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЕЛИ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ЧТО СБОРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРЕЖИВАЯ ЕЕ ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ. УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ ОКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ МЕСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРЕЖИВАТЬ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.

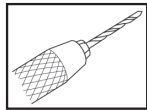
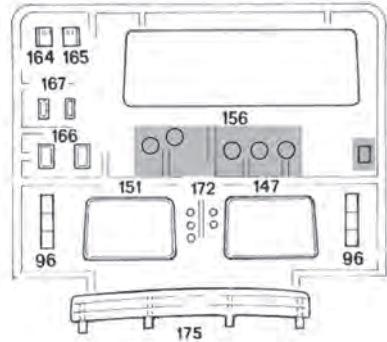
A



B



G



Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausboren



Segare
Sawing
Sciage
Sägen



Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten



Separare
Cut
Retirer
Entfernen

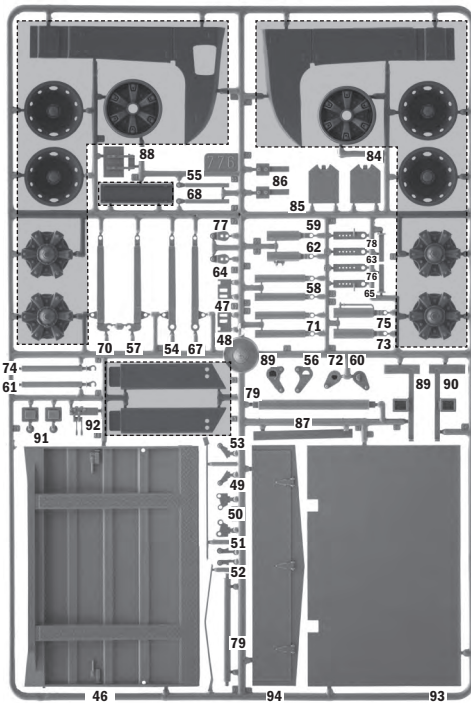


Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausboren

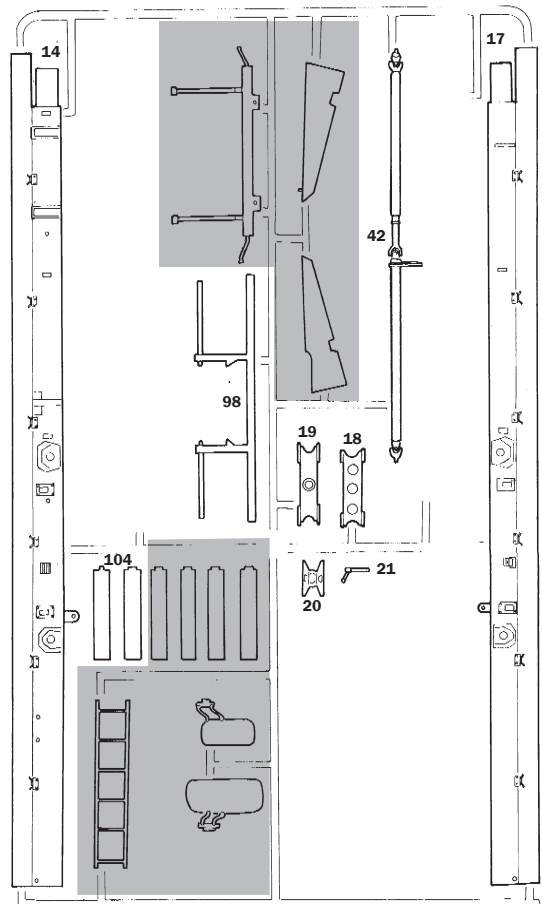


Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwenden

I



H



SUGGESTED COLORS

A

CHROME SILVER
F.S. 17178

ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP

F

GLOSS ORANGE
F.S. 12197

ITALERI ACRYLICPAINT - 4682AP

M

FLAT PALE GREEN
F.S. 34272

ITALERI ACRYLICPAINT - 4739AP

B

GLOSS RED
F.S. 11302

ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP

G

FLAT RUBBER
F.S. 26081

ITALERI ACRYLICPAINT - 4861AP

N

FLAT GUN METAL
F.S. 37200

ITALERI ACRYLICPAINT - 4681AP

C

GLOSS BLACK
F.S. 17038

ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP

H

FLAT RUST
F.S. 30109

ITALERI ACRYLICPAINT - 4675AP

O

GLOSS FRENCH BLUE
F.S. 15180

ITALERI ACRYLICPAINT - 4659AP

D

GLOSS WHITE
F.S. 17875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4696AP

I

FLAT RED
F.S. 31400

ITALERI ACRYLICPAINT - 4606AP

P

FLAT DARK GRAY
F.S. 36173

ITALERI ACRYLICPAINT - 4754AP

E

FLAT BLACK
F.S. 37038

ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP

L

GLOSS YELLOW
F.S.13538

ITALERI ACRYLICPAINT - 4642AP

88

90

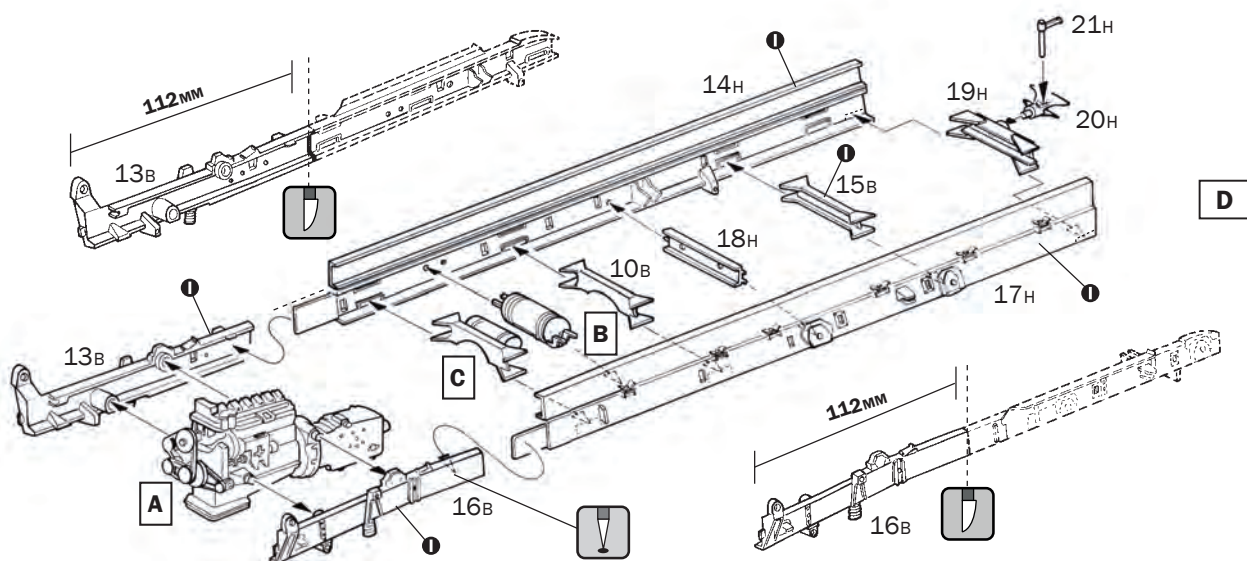
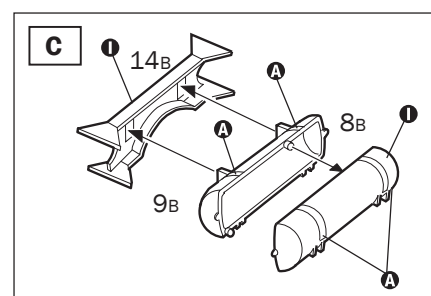
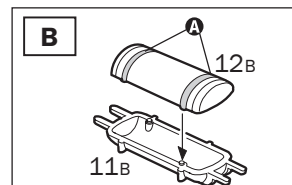
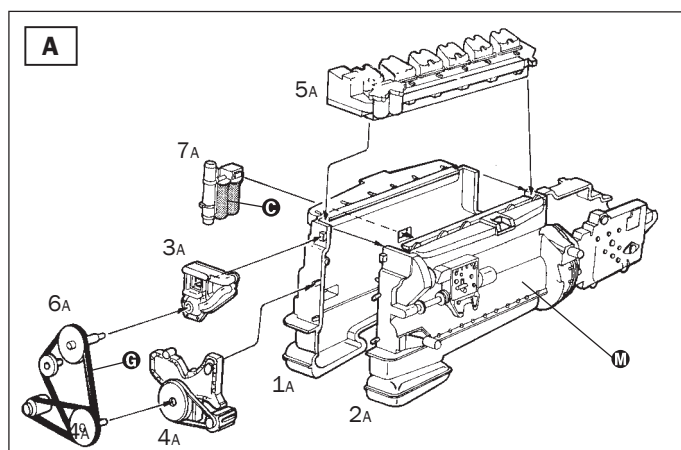
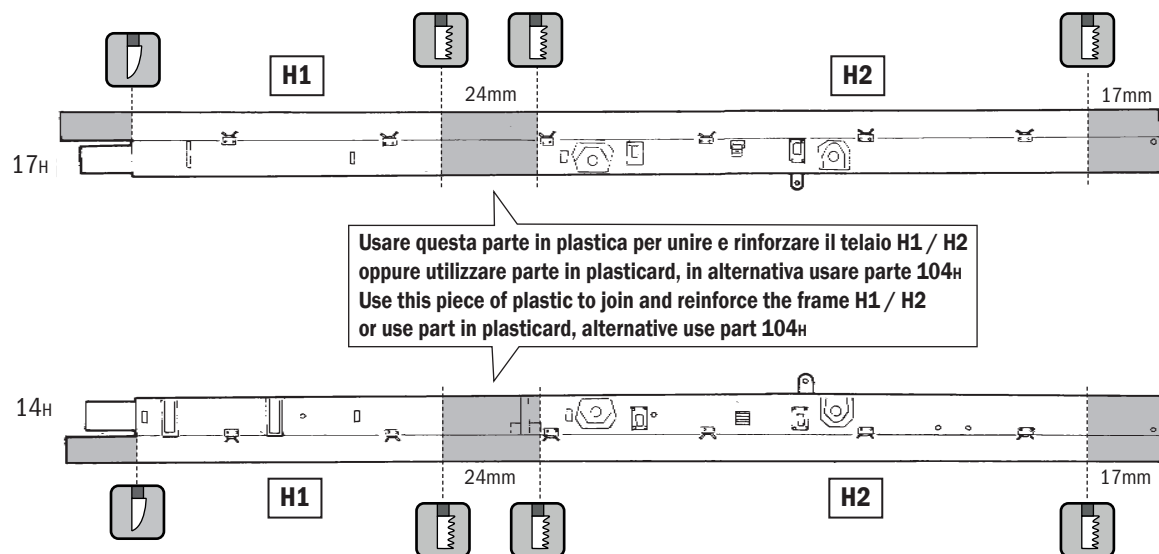
91

89

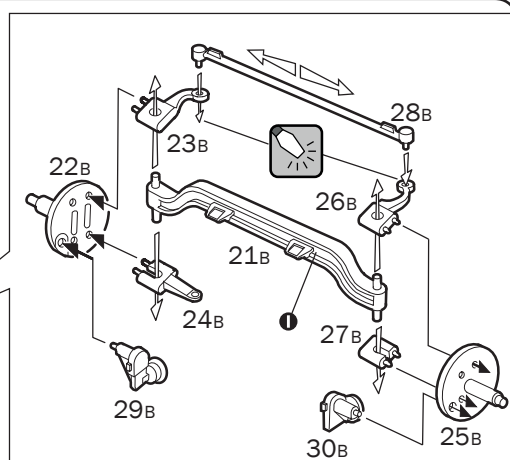
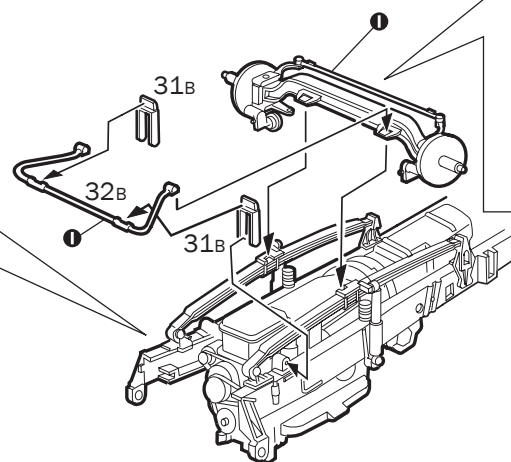
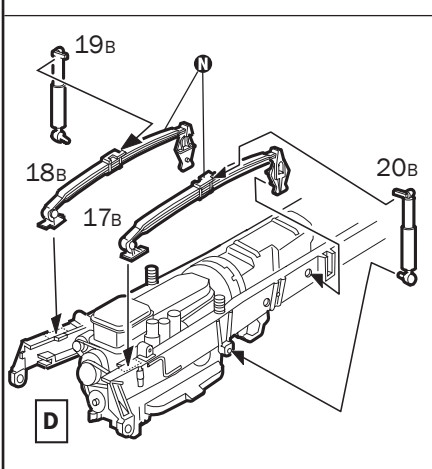
This diagram illustrates the front suspension assembly, showing the following components and their assembly order:

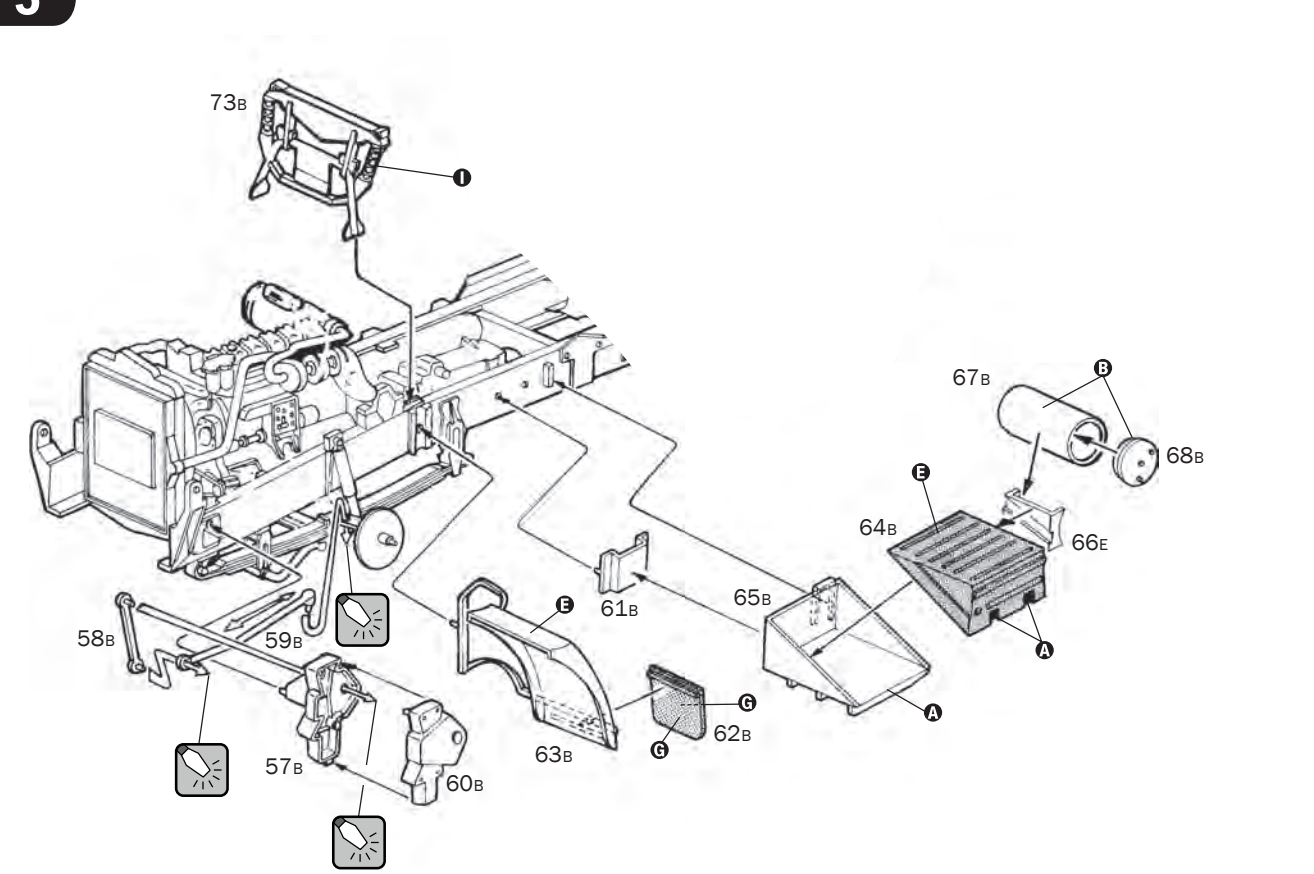
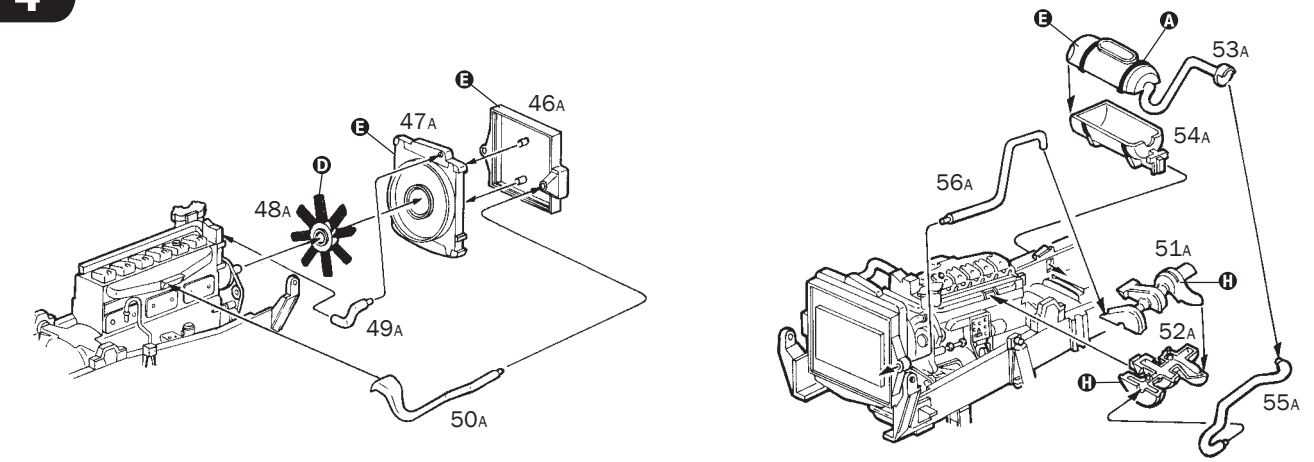
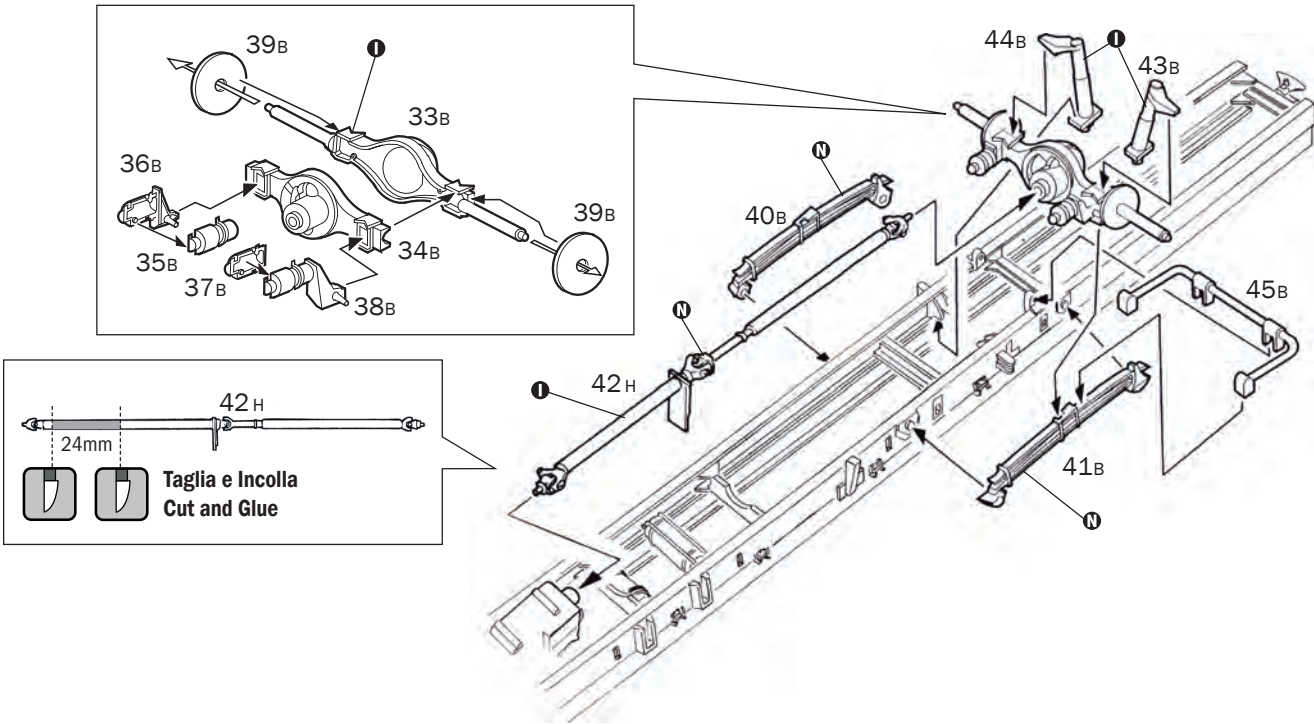
- 1**: Upper control arm
- 105**: Upper control arm bush
- 80**: Upper control arm nut
- 2**: Lower control arm
- 157**: Lower control arm bush
- 74**: Lower control arm nut
- 75**: Lower control arm bush
- 106**: Lower control arm nut
- 79**: Lower control arm bush
- 81**: Lower control arm nut
- 178**: Lower control arm bush
- 102**: Lower control arm nut
- 66**: Lower control arm bush

1

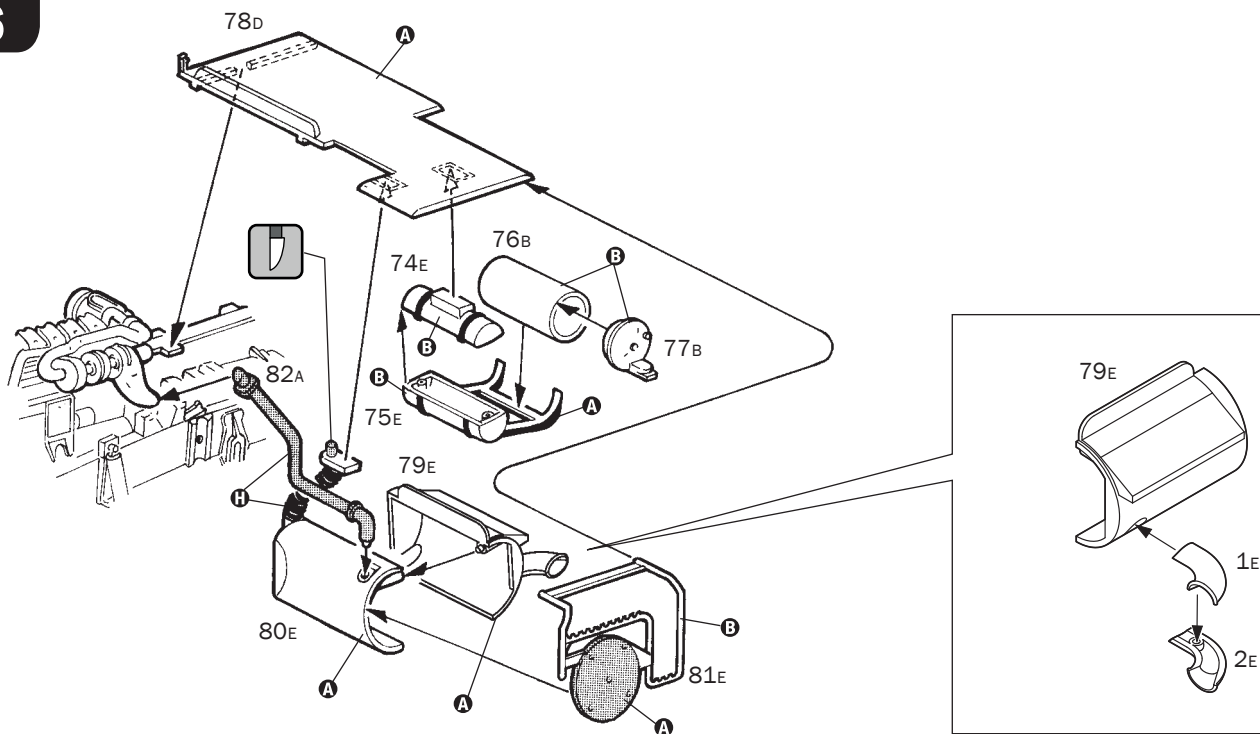


2

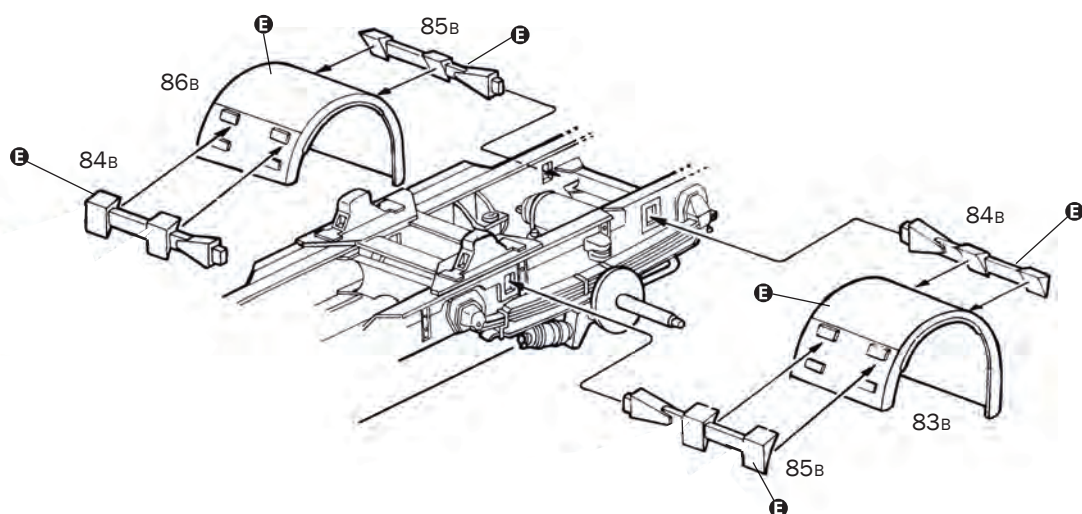




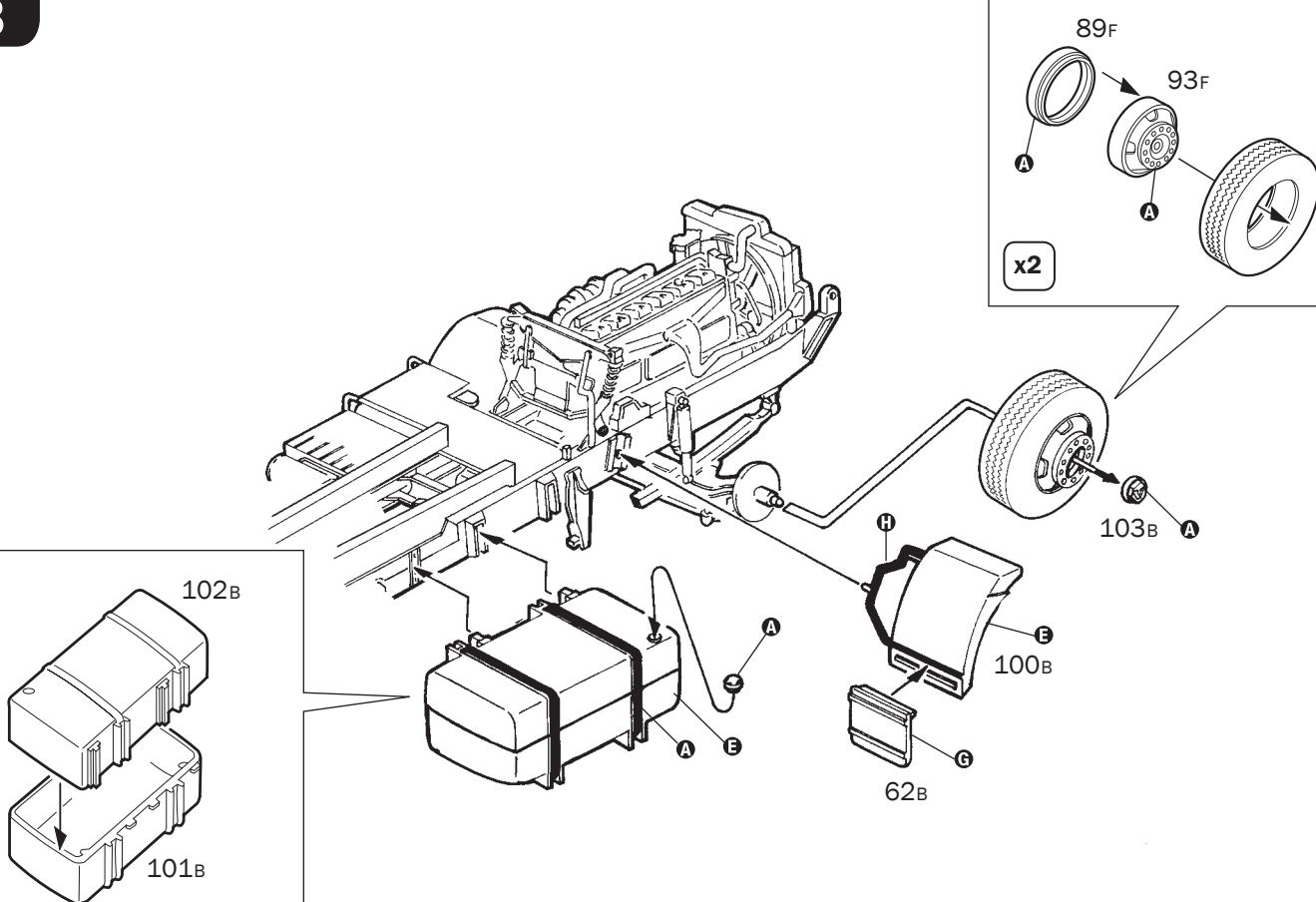
6

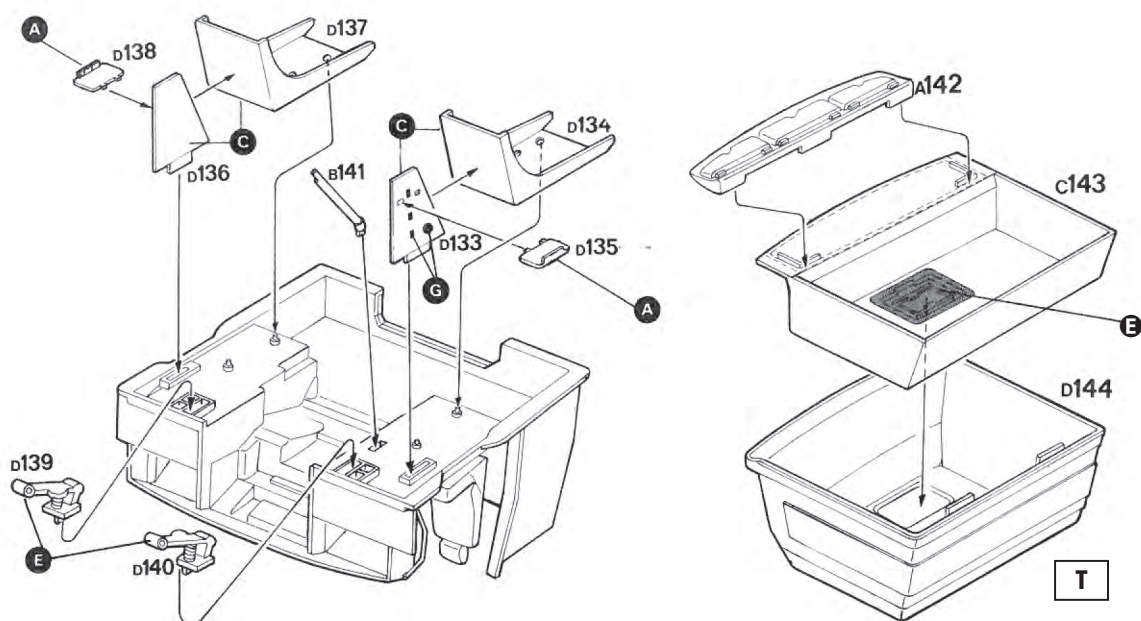
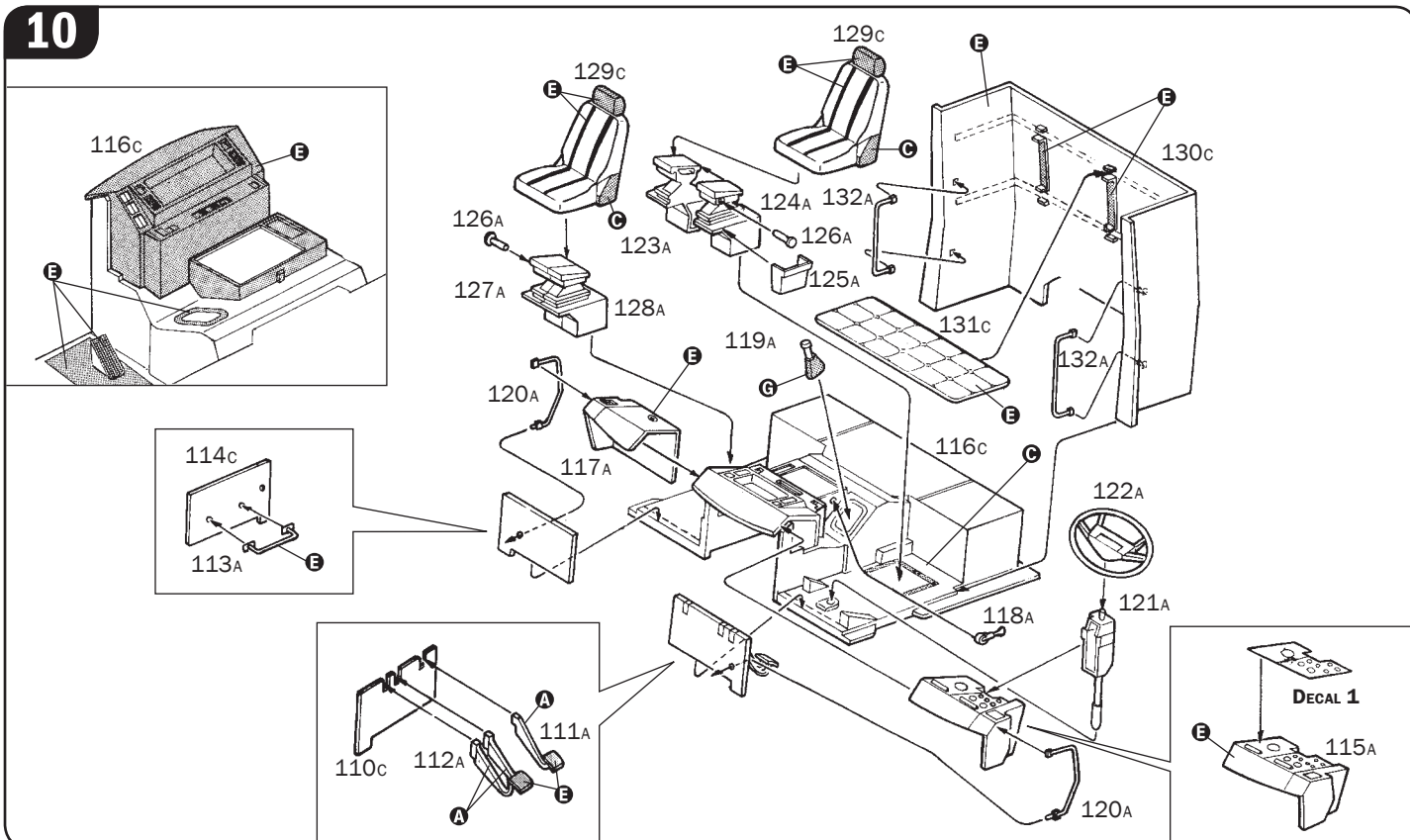
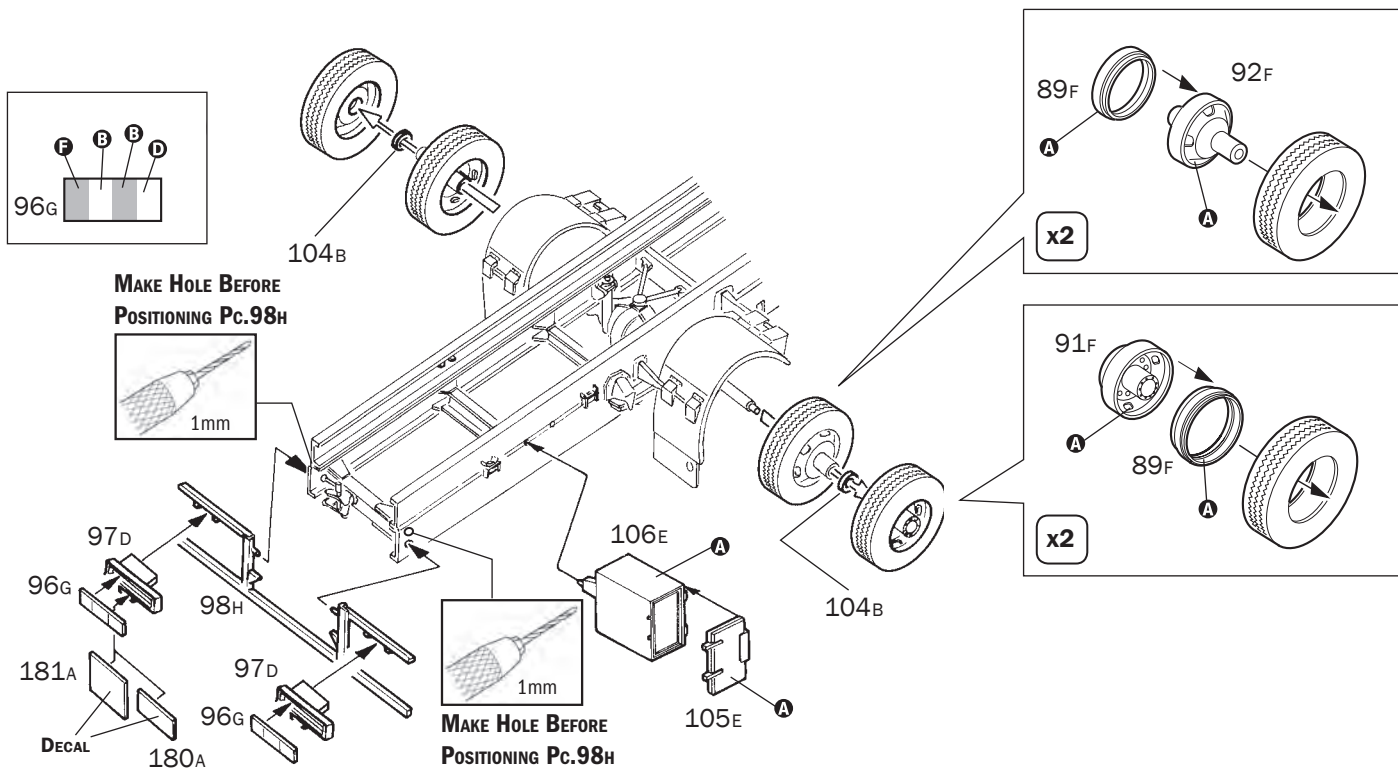


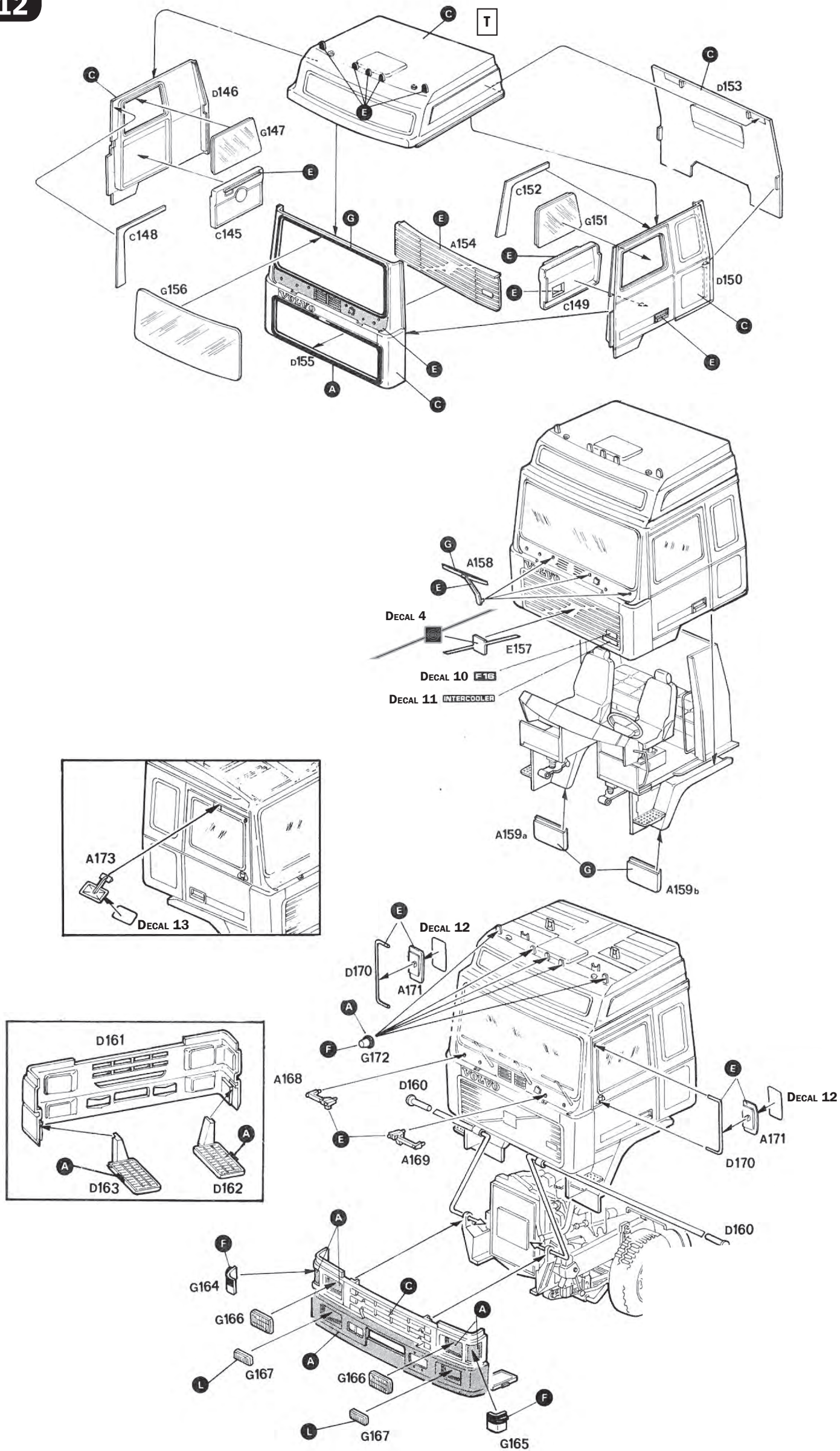
7

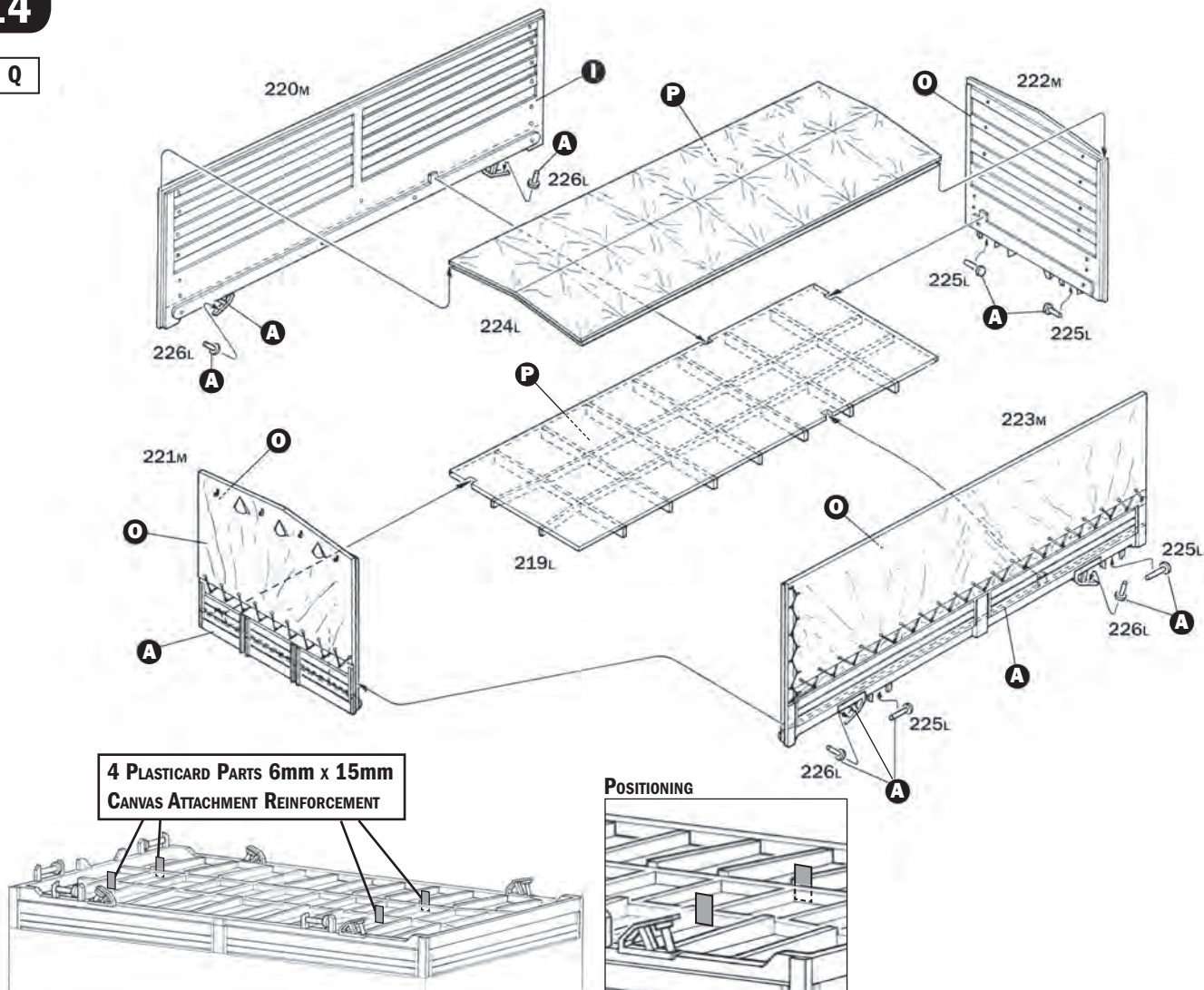
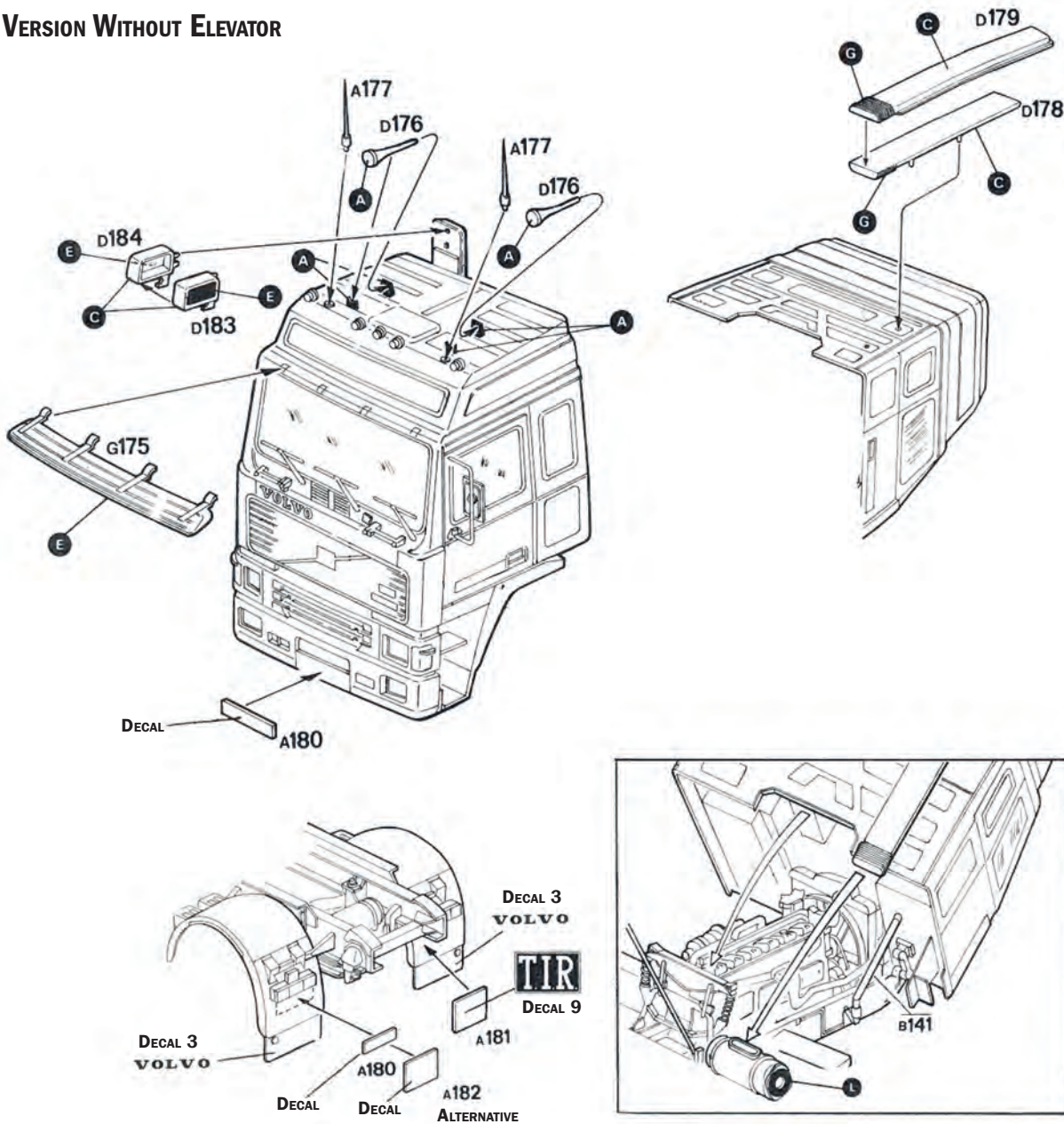


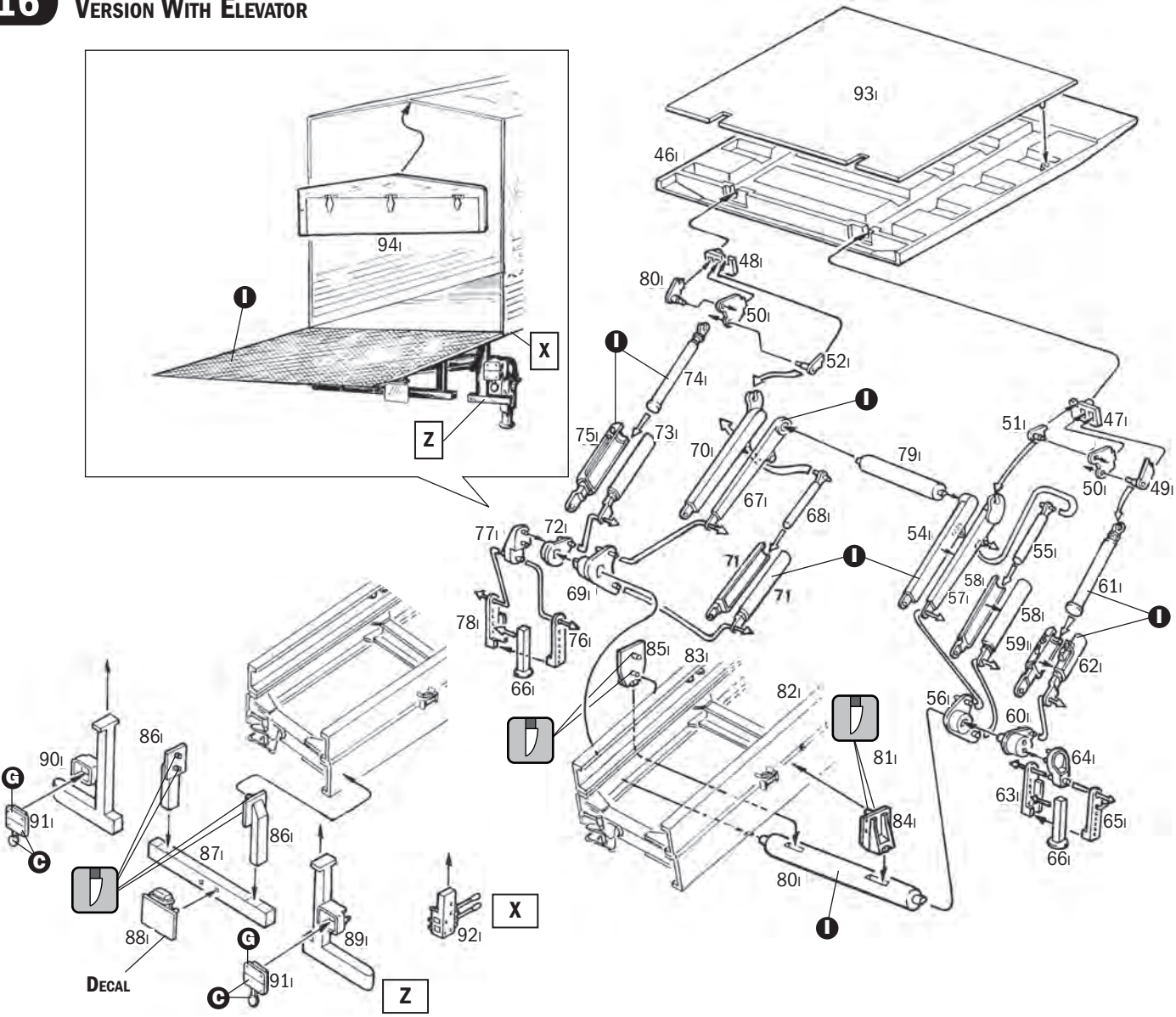
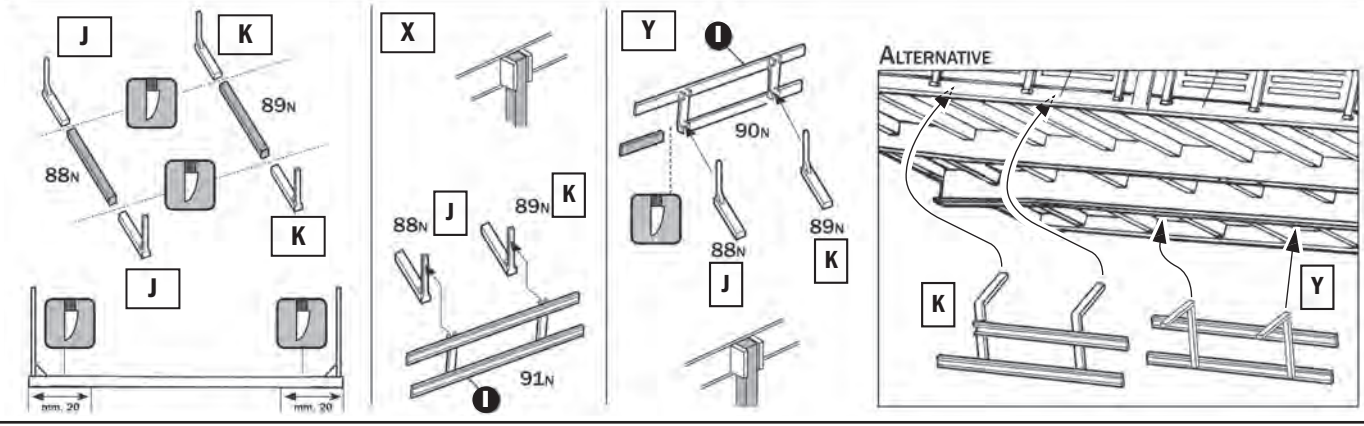
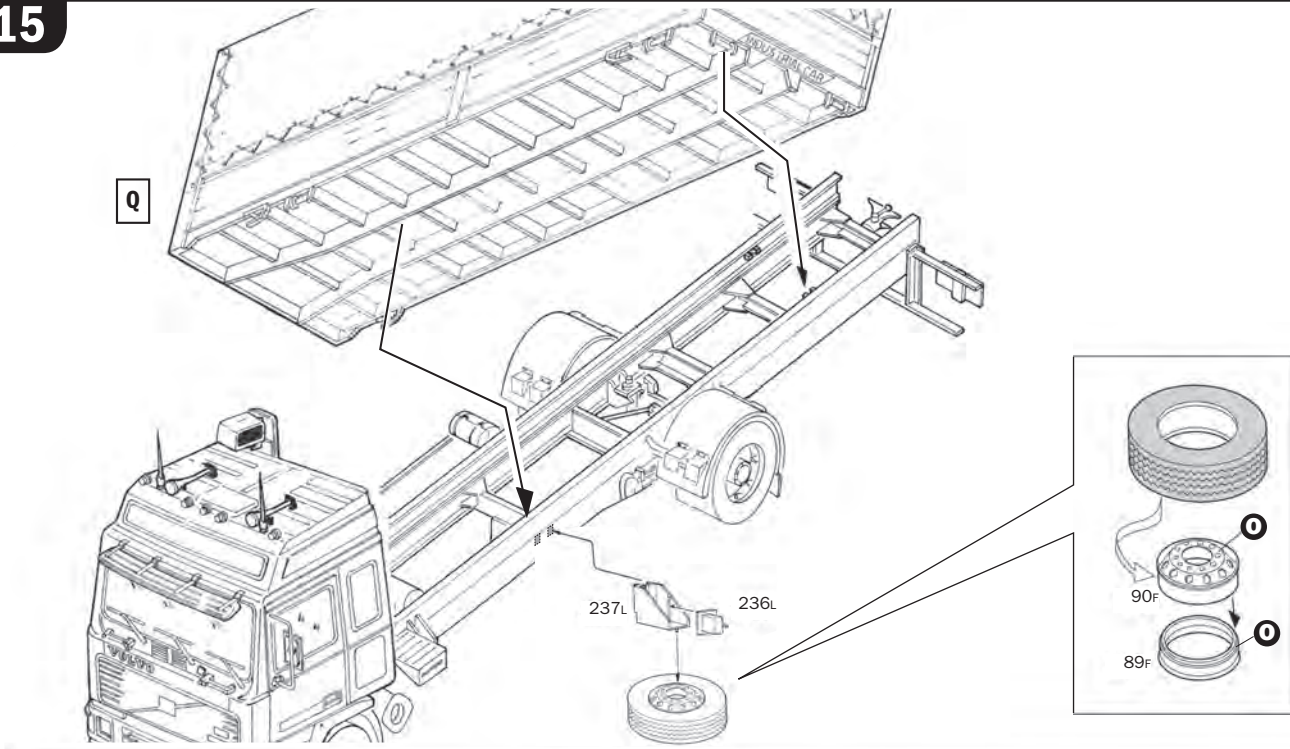
8













DECAL 16
OTHER SIDE
DECAL 17

DECAL 22
OTHER SIDE
DECAL 23

DECAL 14
OTHER SIDE
DECAL 15

DECAL 27
BOTH SIDES

DECAL 30
BOTH SIDES

Gloss White
F.S.17875
ITALERI AGRICULTURE PAINT - 4696AP

Metal, Flat Aluminium
F.S.37178
ITALERI AGRICULTURE PAINT - 4677AP

Gloss Franch Blue
F.S.15180
ITALERI AGRICULTURE PAINT - 4659AP

DECAL 24
OTHER SIDE
DECAL 25

DECAL 20
OTHER SIDE
DECAL 21

DECAL 18
OTHER SIDE
DECAL 19

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Riavvolgere le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10 secondi, metterle in posizione sul modello e farle scivolare via con delicatezza. Per una migliore adesione comprimete con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decal out of the sheet, dip the into a glass of clean water for about 20", position the decal on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Pastättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Slätt decalen på plats på modellen och låt den sätta sig av sig själv. För att den skall sitta ordentligt tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abzählkarten-Anbringung: Die benötigten Abzählkarten vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vorsichtig abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abzählkarte mit einem sauberen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des decalcomanies: Couper les decalcomanies sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas calcomanías en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfer: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Transfer: вырезать необходимый кусочек, погрузить в чистую воду на 20 секунд, вынуть и приложить к модели, сдвигая с бумаги на свое место. С помощью чистой тряпки прижать.

Transfer: 必要な部分を切り取り、約20秒水に浸し、模型に押し付け、紙から押し取る。きれいな布で押さえる。



KIT No 3945 Scale 1:24 - Volvo F16 Globetrotter Canvas Truck

NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBORTE DATUM

E-MAIL (*required)

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

☐ Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detallista
Detailhandel

☐ Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com